

委託事業実施内容報告書

平成23年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 多文化共生センター東京

1. 事業の趣旨・目的

国際結婚等で来日する外国人は日本語学習機会が少なく、生活から日本語を覚えていく。しかし、読み書きが出来ない人が多く、学校のプリントが読めない、仕事が見つからないなど様々な困難に遭遇する。地域とのつながりが少なく、頼れる人もいない中、「居場所」がない人も多い。

一方、外国から来た子どもは、生活言語は比較的早く出来るようになるが、学習言語の習得には時間がかかる。その間にもどんどん学習が進み、学習の遅れが出るようになる。また、日本生まれや低学年で来日した子どもは日本で生活していく中で母語が十分話せないことも多く、親子の間に言葉の壁ができ、思春期に差し掛かると言葉の壁からこころの壁も高くなりがちである。

本講座では、外国出身の親子を中心に、地域住民(ボランティア)と共に日本語を学ぶことで、居場所づくりを行う。親へは子育てや生活に必要な日本語を地域住民(ボランティア)と共に学ぶと同時に、子育てや子どもの教育、生活の悩みについて話し合う場をつくる。子どもについては、日本語や学校で遅れがちな教科をフォローするとともに、同じ境遇の子ども同士の出会いにより、安心して自分を出せる「居場所づくり」を目指す。

2. 運営委員会の開催について

【概要】

| 開催日時 | 開催場所 | 出席者 | 議題 | 会議の概要 |
|-------|-----------------|---|--------------------|--|
| 7月23日 | 多文化共生センター 東京 | 柴山智帆 原島メイ 込山華代子 加藤知子 浅野芳明 田中阿貴 | 活動報告 課題 意見交換 | これまでの活動概要と課題を報告。 大人クラスは定着している学習者はボランティアとの関係性も出来、居場所となっているものの、定着が難しく、そもそも震災以降学習者が増えていない。4月の広報に加え、6月にチラシを改定し、荒川区内各所のほか、イベント時などに配布した。 子どもクラスは5~8名で定着しており、ボランティアと学習者の個別学習と皆で学ぶ全体学習を行った。全体学習では、小学校3年生の算数の教科書を一緒に読んで、算数で |

| | | | | |
|--------|-----------------|---------------------------------------|--------------------|--|
| | | | | <p>使われる日本語を学んだ。また、4行で1つのことを書く4行作文も始めた。漢字などの宿題を出すようにした。親が仕事で平日夜にいない子どもを地域の児童館につなげるため、児童館の工作教室にも参加した。</p> <p>課題としては、学習者の定着及び学習者の人数減少、日本語使用の機会が少ない学習者を日本社会につなげること、子どもについては、子ども達の親が集える場づくりや、促音や濁音などの日本語の発音・書き取りの間違い、また、3年目となり、子ども達とボランティアとの関係が深くなったのは良いことだが、距離感が近すぎて遊びと勉強の区切りがつかなくなってきた、などが挙げられた。</p> <p>荒川区社会福祉協議会の委員より、大人の学習者を日本社会につなげるという面で、ボランティア活動を紹介頂くことと、荒川区の各保育園にチラシを配布して頂くこととなった。また、子どもの遊びと勉強のけじめについては、委員から時間割りをはっきりさせ、始まりの時には挨拶をするなど、けじめをつけるとよいとアドバイスを頂いた。また、子どもたちの学年、日本語レベルもまちまちなので、統一の宿題ではなく、それぞれに合わせた宿題を出すことになった。</p> |
| 11月26日 | 多文化共生センター 東京 | 柴山智帆 原島メイ 込山華代子 加藤知子 田中阿貴 | 活動報告 課題 意見交換 | <p>これまでの活動概要と課題を報告。</p> <p>子どもクラスは新しい子どもが4名増え、中国、フィリピン、ネパールなど様々なルーツの子どもたちが学んでいるが、大人クラスは増えていない。</p> <p>子どもクラスは、前回の運営委員会で話し合った内容をもとに改善し、成果が出ている。具体的には、時間割を設定・明示することで、学習と休み時間のメリハリがついた。個々に合わせて宿題を出すようにした。全体学習も定着し、全体での四行作文、語彙増加のため</p> |

| | | | | |
|-------|-----------------|---|-----------------------------------|---|
| | | | | <p>の活動などを通して、日本語のインプット&アウトプットを行ない、同時に中国にルーツのある子ども特有の日本語の発音、書き取りの間違いに取り組んだ。</p> <p>広報は、荒川区の保育園、保健所、子育て支援センター、区役所(文化交流推進課、国際交流協会)に多言語のチラシの配布をした。</p> <p>子どもクラスの課題改善に向けて、トロント大学の中島和子先生の講義に行った委員より、講義内容と、その後子どもクラスに対して頂いたアドバイスについて報告があり、今後のクラス運営について話し合った。</p> |
| 3月10日 | 多文化共生センター 東京 | 柴山智帆 原島メイ 込山華代子 加藤知子 浅野芳明 田中阿貴 | 今年度の事業の振り返り(成果・課題・今後に向けて) 意見交換 | <p>今年度の振り返り</p> <p>個々の学習者の学習目標の達成状況・習得状況を振り返った。本教室の効果・成果を振り返り、3年目を迎えて学習者の居場所となっており、日本語だけではなく母語で安心して話せる場所、相談できる場として定着した。子どもについては勉強する姿勢が付き、文章を書くことに抵抗感がなくなってきた。</p> <p>地域とは、社会福祉協議会主催のお祭りに参加したり、区の子育て支援事業に関連する子育て支援ネットワークに参加し、区や区内の子育て支援団体とのネットワークができた。</p> <p>今後の課題として、子どもの親とのコミュニケーションが必要で、保護者を招いて話し合える時間を取るようになった。また、地域とは地域の子育て支援ネットワークなどに参加し、本事業や団体の存在を伝えることが出来たが、実際に学習を必要としている人へのつながりがまだつくれず、継続してネットワークを作っていくことと、これまできた学習者の小学校の担任などに直接コンタクトを取っていくこととなった。</p> |

【写真】



3. 日本語教室の開催について

- (1) 講座名 親子日本語クラス
- (2) 開催場所 多文化共生センター東京の教室(旧真土小学校 3 階)
- (3) 学習目標

大人クラス:生活や仕事、子育てに必要な会話や漢字の読み書きなどを地域住民(ボランティア)とともに学ぶ。学習開始前にカウンセリングを行い、文法、読み書き、漢字などを学習するか、教科書中心か自由会話中心かなどの学習スタイルについて、学習者と話し合い、個々に学習目標を設定。

子どもクラス:日本語がわからないことで遅れがちな学校の授業についていけるように、算数と日本語(国語)を中心に、宿題を含めて学校での学習をサポートする。算数については中国出身生徒は基礎は出来ているので、日本語が分からないために解けない文章問題や教科書読解を中心に学ぶ。フィリピン出身生徒については、母国での算数のカリキュラムが異なるので、九九などの基礎の計算問題の習得もあわせて目指す。国語は各人のレベルや学年に応じて、漢字・作文・文法・読解など総合的に学習し、最終的には学校の国語の理解を目指す。

- (4) 使用した教材・リソース

「みんなの日本語初級 1 初級で読めるトピック 25」「みんなの日本語初級 1」「ひらがな・カタカナ」、「漢字だいすき」、「日本語学級1・2」、「育成社ほーぷ国語小 1～小3」「教科書からできる群読シリーズ①低学年編」、「多読ライブラリー」、「ひろこさんのたのしいにほんご」、子どもの学校のお便り、絵本、漫画、学校の教科書、手作りの算数教材、算数ドリル、手作りの漢字プリント、すごろくなど

- (5) 受講者の募集方法

当センター会員・昨年度受講者へのチラシ送付、教育相談やたぶんかフリースクール生の親へのチラシ配布、「日本語を母語としない親子のための高校進学ガイダンス」等イベント時のチラシ配布、荒川区の施設(区役所、国際交流協会、保健所、子育て支援センター)にチラシ設置、荒川区立・私立・認可外保育所(計39か所)へのチラシ送付、当センターホームページ上で広報、ブログにて活動報告、アルク「月刊日本語」(2011年10月号)で活動についての掲載

(6) 受講者の総数 25人

(出身・国籍別内訳 中国16人、フィリピン6人、ネパール2人、日本1人)

(7) 開催時間数(回数) 90時間 (全45回)

(8) 日本語教室の具体的内容

| 回 | 開催日時 | 時間数 | 受講者数 | 出身・母語(人) | 教授者・補助者人数 | 内容 |
|---|----------------------|-----|------|---|----------------|--|
| 1 | 4月23日 13:00-15:00 | 2時間 | 3人 | 中国・中国語(2人) 日本・日本語(1人) | 教授者2人 補助者1人 | 「漢字の読み書き・ひらがな」「なんですか等文法の学習」 「漢字・算数(もののかさの表し方・単位の説明読解)」 全体学習:算数の用語・算数の教科書読解(掛け算) 使用教材:持参プリント・かんじだいすき2年生・くりかえし計算ドリル、算数の教科書 |
| 2 | 5月7日 13:00-15:00 | 2時間 | 5人 | 中国・中国語(2人) フィリピン・タガログ語(2人) 日本(1人) | 教授者2人 補助者3人 | 「漢字の読み書き・ひらがな」 「自由会話・作文(家から学校への行き方、同級生、原発など)」 使用教材「かんじだいすき2年生」 「動詞の使い方」 「算数の教科書読解(文章題に出てくる言葉)、漢字(小4)、短文づくり」 全体学習:算数の用語・算数の教科書読解(時間の仕組み) 使用教材:新文化日本語初級1、算数・国語の教科書 |
| 3 | 5月 | 2時間 | 7人 | 中国・中国語 | 教授者2人 | 「漢字の読み書き」 |

| | | | | | | |
|---|----------------------|-----|----|---|----------------|--|
| | 14日 13:00-15:00 | 間 | | (5人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語(1 人) | 補助者5人 | 「自由会話(先週したこと・朝起きてから家を出るまでなど)」 「読解・会話(消費生活<スーパー、デパート、ファミリーレストラン>)」 「国語読解(評論文)・漢字(小2)・作文」 「算数・漢字・日記」 全体学習:算数の用語・教科書読解(割り算) 使用教材「かんじだいすき2年生・算数・国語の教科書・漢字ドリル(小2)」 |
| 4 | 5月21日 13:00-15:00 | 2時間 | 4人 | 中国・中国語 (2人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語(1 人) | 教授者2人 補助者2人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話(チャーハンの作り方、朝起きてから寝るまでにしたこと)」 「漢字(小3)・算数(割り算の文章問題)」 全体学習:算数の用語・教科書読解(水のかさ) 使用教材「かんじだいすき2年生、カードで覚える漢字小学3年生」、算数の教科書 |
| 5 | 5月28日 13:00-15:00 | 2時間 | 4人 | 中国・中国語 (2人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語(1 人) | 教授者2人 補助者2人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話(一週間の出来事)」 「ひらがな・九九」 全体学習:算数の用語・教科書読解(3ケタの足し算・引き算) 使用教材「かんじだいすき2年生」算数の教科書 |
| 6 | 6月4日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (2人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ | 教授者2人 補助者4人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話(昨日したこと・「どのように」の使い方)」 「読解・会話(消費生活)」 「算数(割り算の文章問題)・作 |

| | | | | | | |
|---|----------------------|-----|----|--|------------------|---|
| | | | | タガログ語 (1人) | | 文 「作文・促音の確認」 全体学習：算数の用語・教科書読解 (距離・長さ) 使用教材「かんじだいすき 2年生・算数の教科書」 |
| 7 | 6月11日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 4人 | 「漢字の読み書き」 「読解・会話 (消費生活・買い物のロールプレイ)」 「算数 (割り算の文章問題)・作文」 「作文」 使用教材「かんじだいすき 2年生」 「課外学習 (地域の児童館でのアートクラフトづくり)・感想文」 |
| 8 | 6月18日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 4人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話 (肉まんの作り方・買い物)」 「読解・会話 (消費生活)」 「算数 (割り算の文章問題)・作文」 「作文・ひらがなの復習」 全体学習：算数の用語・教科書読解 使用教材「かんじだいすき 2年生・算数の教科書」 |
| 9 | 6月25日 13:00-15:00 | 2時間 | 5人 | 中国・中国語 (3人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) | 教授者 2人 補助者 3人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話と作文 (買い物・食べ物)」 「算数 (垂直・平行)・カタカナの復習・作文」 「漢字 (小3)・作文」 全体学習：算数の用語・教科書読解 (あまりのある割り算) 使用教材「かんじだいすき 2年生・算数の教科書・カードで覚える漢 |

| | | | | | | |
|----|----------------------|-----|-----|--|----------------|---|
| | | | | | | 字小学3年生」 |
| 10 | 7月2日 13:00-15:00 | 2時間 | 11人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語 (5人) | 教授者2人 補助者6人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話と文型（～かどうか、～のように、～か）」 「自己紹介・学校だよりなど、学校プリントの説明」 「算数（図形）・会話（仕事について）」 「漢字（小5）」 「算数・教科書読解・グラフづくり」 「あいさつ・ひらがな」 全体学習：四行作文 使用教材「かんじだいすき2年生・みんなの日本語・学校のプリント・算数の教科書・仕事図鑑・漢字ドリル」ひらがな・カタカナ |
| 11 | 7月9日 13:00-15:00 | 2時間 | 4人 | 中国・中国語 (3人) 日本・日本語 (1人) | 教授者2人 補助者2人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話・文型（～に～があります）・助詞」 「筆談（自由会話を文章化）・漢字」 「ひらがなの復習・漢字・読解（日本の歴史の漫画）」 全体学習：算数の用語・教科書読解（図形） 使用教材「かんじだいすき2年生」、数学の教科書、日本の歴史（漫画） |
| 12 | 7月16日 13:00-15:00 | 2時間 | 7人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語 (1人) | 教授者2人 補助者4人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話（料理）」 「漢字・絵本作り」 「漢字・物語作り・作文」 「あいさつ・ひらがな・数字」 全体学習：4行作文 使用教材「かんじだいすき2年生・漢字ドリル」数学の教科書・ひら |

| | | | | | | |
|--------|--------------------------|-----|----|----------------------------------|----------------|---|
| | | | | | | がな・カタカナ |
| 1 3 | 7月 23日 13:00-15:00 | 2時間 | 7人 | 中国・中国語 (6人) 日本・日本語 (1人) | 教授者2人 補助者4人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話(1週間にしたこと)・ 文型(～のために)・作文」 使用教材「かんじだいすき2年生」 「課外学習:プラネタリウム(銀 河鉄道)・感想文」 |
| 1 4 | 7月 30日 13:00-15:00 | 2時間 | 8人 | 中国・中国語 (7人) 日本・日本語 (1人) | 教授者2人 補助者5人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話(最近の出来事)」 「ひらがな・カタカナ・自己紹介」 「書き取り(果物・野菜)・作文」 「作文」 「あいさつ・ひらがな・濁音」 全体学習:4行作文 使用教材「かんじだいすき2年生・ みんなの日本語・くだもの野菜カ ード」、数学の教科書・ひらがな・ カタカナ |
| 1 5 | 8月6 日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) | 教授者2人 補助者3人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話(携帯電話)」 「ひらがな・カタカナの復習・物 の名前・読解(漫画)」 「カタカナ・濁音」 全体学習:算数の用語・教科書読 解 使用教材「かんじだいすき2年生・ 絵カード・漫画(風の谷のナウシ カ)」、数学の教科書・ひらがな・ カタカナ |
| 1 6 | 8月 20日 13:00-15:00 | 2時間 | 5人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) | 教授者2人 補助者3人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話・N3文字・語彙」 「ひらがな・カタカナ」 使用教材「かんじだいすき2年生・ N3問題集」、ひらがな・カタカナ |
| 1 | 8月 | 2時間 | 5人 | 中国・中国語 | 教授者2人 | 「漢字の読み書き」 |

| | | | | | | |
|----|----------------------|-----|----|---|----------------|--|
| 7 | 27日 13:00-15:00 | 間 | | (4人) 日本・日本語 (1人) | 補助者3人 | 「N3文字・語彙・読解」 「読書感想文」 「熟語づくり・拗音の確認」 全体学習：スイカ割り・方向指示の言葉の学習 使用教材「かんじだいすき3年生・N3問題集・国語ワーク」 |
| 18 | 9月3日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) | 教授者2人 補助者3人 | 「漢字の読み書き」 「N3の文字・語彙・読解」 「作文・すごろくづくり・算数」 「日記・読解（人体の絵本）・語彙（体の部位）」 全体学習：4行作文 使用教材「かんじだいすき3年生・N3問題集・算数の教科書・人体の絵本」 |
| 19 | 9月10日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (3人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) ネパール・ネパール語 (1人) | 教授者2人 補助者4人 | 「漢字の読み書き」 「N3の文字・語彙・読解、受験申込の説明」 「ひらがな・カタカナの復習・買い物ロールプレイ・算数（ひき算・割り算の文章問題）」 「ひらがな・数字・あいさつ」 「作文」 全体学習・4行作文 使用教材「かんじだいすき3年生・N3問題集・お店屋さんカード・生活道具カード・日本語学級1」 |
| 20 | 9月17日 13:00-15:00 | 2時間 | 5人 | 中国・中国語 (3人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) | 教授者2人 補助者2人 | 「漢字の読み書き」 「N3の文字・語彙」 「漢字（小4）」 「国語の教科書読解」 全体学習：ビデオ鑑賞（銀河鉄道の夜）・感想文 使用教材「漢字がたのしくなる本・N3問題集」 |

| | | | | | | |
|--------|-----------------------------|----------|-----|---|--------------------|---|
| 2 1 | 9 月 24 日 13:00-15:00 | 2 時 間 | 3 人 | 中国・中国語 (2人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2 人 補助者 1 人 | 「漢字の読み書き」 「N3 の文字・語彙」 「買い物ロールプレイ・読解・漢字 (2 年生)・聞き取り」 「カタカナのものの名前の書き取り」 全体学習：4 行作文 使用教材「漢字がたのしくなる本・N3 問題集・生活道具カード・レベル別多読ライブラリー (レベル 1・桃太郎)・絵カード」 |
| 2 2 | 10 月 21 日 13:00-15:00 | 2 時 間 | 5 人 | 中国・中国語 (3人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) | 教授者 2 人 補助者 3 人 | 「漢字の読み書き」 「N3 の文字・語彙」 「算数 (小 4・文章問題)・漢字 (2 年生)」 「国語読解」 全体学習：4 行作文 使用教材「漢字がたのしくなる本・N3 問題集・算数ドリル (小 4)・漢字ドリル (小 2)」 |
| 2 3 | 10 月 28 日 13:00-15:00 | 2 時 間 | 9 人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) ネパール・ネパール語 (2人) | 教授者 2 人 補助者 5 人 | 「漢字の読み書き」 「N3 の文字・語彙」 「算数 (小 4・文章問題)・漢字 (2 年生)」 「時間、主語、科目、物の名前」 「文型復習 (イ形容詞～くない、ナ形容詞～ではない)」 「作文の間違い直し・筆談しりとり」 全体学習：じゃんけん 使用教材「漢字がたのしくなる本・N3 問題集・算数ドリル (小 4)・漢字ドリル (小 2)・日本語学級 1」 |
| 2 4 | 10 月 15 日 13:00 | 2 時 間 | 4 人 | 中国・中国語 (2人) 日本・日本語 | 教授者 2 人 補助者 2 人 | 「漢字の読み書き」 「算数 (小 4・文章問題)・漢字 (小 3)・日記」 |

| | | | | | | |
|--------|-----------------------------------|---------|----|--|------------------|--|
| | 0-15 :00 | | | (1人) フィリピン・ タガログ語 (1 人) | | 「筆談しりとり・漢字」 使用教材「漢字がたのしくなる本」 全体学習：反対のことば |
| 2 5 | 10月 22日 13:0 0-15 :00 | 2時 間 | 7人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) ネパール・ネ パール語 (2 人) | 教授者 2人 補助者 5人 | 「漢字の読み書き・読解」 「算数 (小4・文章問題)・漢字・ 国語の意味調べ・日記」 「語彙・基本的な会話の練習」 「文型確認・漢字」 「筆談しりとり・漢字」 全体学習：反対のことば 使用教材「漢字がたのしくなる 本・レベル別多読ライブラリー (レベル1)・国語の教科書・日 本語学級1・単語カード」 |
| 2 6 | 10月 29日 13:0 0-15 :00 | 2時 間 | 7人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語 (1 人) | 教授者 2人 補助者 5人 | 「漢字の読み書き」 「日記・算数 (教科書音読)・し りとり」「筆談しりとり・漢字」 全体学習：漢字カルタ 使用教材「かんじだいすき3年生」 「漢字カルタ」 |
| 2 7 | 11月 5日 13:0 0-15 :00 | 2時 間 | 5人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 3人 | 「漢字の読み書き・自分の住所と 名前を書く練習」 「漢字・熟語」 「作文・漢字」 「ひらがな・カタカナ・簡単な挨拶」 全体学習： 漢字カルタ 使用教材「国語3年生の言葉と文 のきまり・漢字カルタ、ひらがな・ カタカナ、日本語学級①」 |
| 2 8 | 11月 12日 13:0 | 2時 間 | 3人 | 中国・中国語 (2人) 日本・日本語 | 教授者 2人 補助者 1人 | 「漢字の読み書き」 「漢字 (5年生)・筆談しりとり・日 記」 |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----|----|--|------------------|--|
| | 0-15 :00 | | | (1人) | | 全体学習：漢字カルタ 使用教材「国語 3年生の言葉と文 のきまり・部首カルタ」 |
| 29 | 11月19日 13:00-15:00 | 2時間 | 4人 | 中国・中国語 (3人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 2人 | 「漢字の読み書き」 「漢字 (小5)・日記」 全体学習：漢字カルタ 使用教材「国語 3年生の言葉と文 のきまり・漢字カルタ」 |
| 30 | 11月26日 13:00-15:00 | 2時間 | 8人 | 中国・中国語 (6人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語 (1 人) | 教授者 2人 補助者 5人 | 「漢字の読み書き」 使用教材「国語 3年生の言葉と文 のきまり・漢字カルタ」 「N2文字・語彙・漢字」 「漢字 (3年生)」 「漢字ドリル (小5)・日記」 「簡単なあいさつ・文法 (～です・ ～ではありません・～ですか)」 全体学習：4行作文 使用教材「パターン別徹底ドリル 日本語能力試験 N2・漢字ドリル、 日本語学級②、ひろこさんのたの しいにほんご」 |
| 31 | 12月3日 13:00-15:00 | 2時間 | 3人 | 中国・中国語 (2人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 1人 | 「漢字の読み書き」「漢字 (3年生)」 全体学習：漢字カルタ 使用教材「国語 3年生の言葉と文 のきまり・漢字カルタ」 |
| 32 | 12月10日 13:00-15:00 | 2時間 | 5人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 3人 | 「漢字の読み書き・年賀状の住 所・名前の書き方練習」 「N2文字・語彙・読解」 「漢字・国語 (読解) (小4)」 「国語読解・算数 (割り算の文章 題)」 全体学習：ジェスチャーゲーム 使用教材「国語 3年生の言葉と文 のきまり・漢字カルタ・パターン 別徹底ドリル日本語能力試験 N2・ |

| | | | | | | |
|--------|---------------------------|-----|----|--|------------------|---|
| | | | | | | 国語教科書」 |
| 3 3 | 12月 17日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語 (1 人) | 教授者 2人 補助者 6人 | クリスマス会 親へのクリスマスカードづくり、 クイズ、ビンゴ、ジャスチャーゲ ームなどを通して、遊びながら日 本語を学ぶ。 |
| 3 4 | 12月 24日 13:00-15:00 | 2時間 | 4人 | 中国・中国語 (3人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 2人 | 「漢字の読み書き」 「漢字 (小4)」 「算数 (平均・単位)・作文」 全体学習：4行作文 使用教材「国語 3年生の言葉と文 のきまり・部首カルタ、算数の教 科書」 |
| 3 5 | 1月7 日 13:00-15:00 | 2時間 | 7人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語 (1 人) | 教授者 2人 補助者 5人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話 (お正月の過ごし方)」 「読解：国際結婚に関するコラム」 「多読 (漫画や多読ライブラリ ー)」 全体学習：福笑い・書初め 使用教材「国語 3年生の言葉と文 のきまり・部首カルタ・国際結婚 の本のコピー・漫画」 |
| 3 6 | 1月 14日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・ タガログ語 (1 人) | 教授者 2人 補助者 4人 | 「漢字の読み書き」 「N3文字・語彙・読解」 「漢字 (小4)・読解 (浦島太郎)」 「読解・音読 (風の谷のナウシ カ)・カタカナしりとり・漢字」 全体学習：～ていますの文型での 表現づくり 使用教材「国語 3年生の言葉と文 のきまり・形声カルタ・N3問題集・ 漢字ドリル・カタカナカード」 |
| 3 7 | 1月 21日 | 2時間 | 7人 | 中国・中国語 (5人) | 教授者 2人 補助者 5人 | 「ひらがな・漢字の読み書き」 「算数 (文章問題)・漢字 (小3)・ |

| | | | | | | |
|----|----------------------|-----|----|--|------------------|--|
| | 13:00-15:00 | | | 日本・日本語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) | | 短文づくり 「カタカナ・読解・漢字ドリル (小4)・日記」 全体学習:4コマ漫画の吹き出しのセリフづくり 使用教材 「N3 問題集・パターン別徹底ドリル日本語能力試験 N1・速読の日本語」 |
| 38 | 1月28日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) | 教授者 2人 補助者 4人 | 「ひらがな・漢字の読み書き」 「N1 文字・語彙・読解・速読」 「算数 (教科書読解・漢字読み確認)・読解 (一寸法師)・漢字 (小4)」 「カタカナ書き取り・算数 (百分率と少数の文章問題)・読解 (歴史の漫画)」 全体学習:4コマ漫画の吹き出しのセリフづくり 使用教材「国語 4年生の言葉と文のきまり・漢字カルタ・ひらがなカルタ・パターン別徹底ドリル日本語能力試験 N1・速読の日本語」 |
| 39 | 2月4日 13:00-15:00 | 2時間 | 6人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) フィリピン・タガログ語 (1人) | 教授者 2人 補助者 4人 | 「漢字の読み書き」 「N1 文字・語彙・読解・新聞読解」 「漢字・四字熟語・算数 (割り算の文章問題)」 「カタカナ書き取り・算数 (百分率)」 全体学習: 四行作文 使用教材「国語 4年生の言葉と文のきまり・漢字カルタ・ひらがなカルタ・パターン別徹底ドリル日本語能力試験 N1・新聞の切り抜き」 |
| 40 | 2月11日 13:00 | 2時間 | 4人 | 中国・中国語 (2人) 日本・日本語 | 教授者 2人 補助者 2人 | 「N3 ヒアリング」 「カタカナ書き取り・算数 (コンパスを使う図形)・漢字」 |

| | | | | | | |
|--------|----------------------------------|---------|----|----------------------------------|------------------|--|
| | 0-15 :00 | | | (1人) フィリピン・ タガログ語 (1 人) | | 全体学習：四行作文 使用教材「N3 問題集」 |
| 4 1 | 2月 18日 13:0 0-15 :00 | 2時 間 | 2人 | 中国・中国語 (1人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 | 「漢字の読み書き」 「カタカナ筆談しりとり・ディク テーション」 全体学習：筆談しりとり 使用教材「国語 4年生の言葉と文 のきまり・漢字カルタ・ひらがな カルタ」 |
| 4 2 | 2月 25日 13:0 0-15 :00 | 2時 間 | 5人 | 中国・中国語 (4人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 3人 | 「漢字の読み書き」 「自由会話・漢字・語彙学習 (不 無・否、駅名の読み)」 「漢字 (小4)・読解 (アラジンと 魔法のランプ)・4コマ漫画づくり」 「カタカナ書き取り・絵日記づく り」 全体学習：筆談しりとり 使用教材「国語 4年生の言葉と文 のきまり・漢字カルタ・ひらがな カルタ」 |
| 4 3 | 3月3 日 13:0 0-15 :00 | 2時 間 | 4人 | 中国・中国語 (3人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 2人 | 「小学2年生国語・読解」 「作文・漢字パズル」 「算数 (分数の掛け算割り算)・漫 画の読解と音読」 全体学習：4コマ漫画のセリフづく り 使用教材「小学二年国語文章・算 数の教科書、国語の教科書、漫画」 |
| 4 4 | 3月 10日 13:0 0-15 :00 | 2時 間 | 6人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) | 教授者 2人 補助者 4人 | 「小学2年国語・読解」 「社会の教科書読解・算数の文章 問題」 「社会の教科書読解・日記」 「算数 (辺と面)・漢字」 「ひらがな・カタカナ・あいさつ」 |

| | | | | | | |
|--------|-----------|--------------------|----|----------------------------------|--|---|
| | | | | | | 全体学習：4行作文 使用教材「ひろこさんのたのしいにほんご、小学二年国語文章・算数の教科書、国語の教科書、社会の教科書」 |
| 4 5 | 3月 24日 | 2時間 13:00-15:00 | 6人 | 中国・中国語 (5人) 日本・日本語 (1人) | | 「小学2年国語・読解」 「N3文字・語彙」 「漢字・算数の計算問題」 「国語：長文読解・漢字の読み書き」 「国語：長文読解・算数の面積の文章問題」 「文型練習：て形（～でもいいですか・～してください）」 全体学習：ひらがなパズル 使用教材「小学2年国語文章・算数の教科書、国語の教科書、ひろこさんのたのしいにほんご」 |

(9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

1月21日 学習者7名 教授者2名、補助者(ボランティア)5名

<大人クラス>

・中学2年生子ども(当センターの他事業の学習者)のいる中国人男性の学習者は、日本語能力検定3級取得をめざし、得意な文字語彙の向上と読解問題にチャレンジする。10月から病気で3カ月休んでいたため、12月の検定が受けられず、1月に復帰してからは日本語力が大幅に落ちているので、勉強の合間には自由会話も織り交ぜ会話力の向上も図る。休憩時には、子どもが次年度中学3年生になるので、塾に行かせようかということや、仕事さがしについての悩みなど話し合う。

・小学4年生の子ども(本クラス学習者)のいる中国人女性の学習者は、日本語能力検定1級取得をめざし、文字語彙の学習をする。日常会話にはほとんど問題がないが、N1に出てくる特殊な表現は生活では出てこないのので、一つ一つ意味を確認する。また、中、上級者のための速読の日本語で、スキミング・スキニング技術の向上をめざし、日本語の本に抵抗感をなくす学習を行う。勉強の合間には自由会話も織り交ぜ、子どもの日本語のこと、勉強のこと、日本の学校のシステムで分からないことなどを話し合う。

・読み書きのできなかった日本人学習者は、2年前から本クラスで勉強をはじめ、ひらがな・カタカナ・漢字小学校1年～2年を終え、3年生の漢字10個を学ぶ。その後、ひらがなも繰り返し学習しないと忘れてしまうため、山手線の駅の名前をひらがなで書く「山手線一周」や、ひらがなのカルタ、漢字カルタで楽しみながらひらがなと漢字の学習をする。

<子どもクラス>

13:00～13:25 勉強

13:25～13:30 休憩

13:30～14:20 勉強

14:20～14:30 休憩

14:30～15:00 全体学習

個別学習

・小学校3年生の中国出身の学習者は、低学年で来日したため漢字が苦手、漢字の学習をする。この日は、10個の漢字を10回ずつ書いたところで一旦休憩。その後、漢字を使った短文づくりに取り組む。以前は落ち着いて机に向かうことが出来ず、文章を書くことも嫌がっていたが、特に1月になって自ら進んで漢字を使った短文づくりに取り組んだ。その後集中力が切れ、計算を使ったゲームで息抜きし、算数の文章問題に取り組む。日本語での会話や、算数の計算問題には問題がないが、文章問題では意味がうまく読み取れず、式を立てられないことが多く、文章題を音読した後で、ボランティアにやさしい日本語で説明してもらい、算数の文章問題に取り組む。

・小学校4年生の中国出身の学習者は、来日2年目である程度会話はできるものの、カタカナがまだ定着していないため、カタカナの筆談しりとりをした後、カタカナのプリントで食べ物の名前、促音、濁音などの混じったカタカナを学習した。休憩後、小学校4年生の漢字の学習を行い、日本語で書く練習のため、毎日日記をつけており、過去の日記をチェックし、今日の日記を書く。

・小学校4年生の中国出身の学習者は、来日間もないものの、飛躍的に日本語が伸びたものの、国語読解は難しく、家で母親(本クラス学習者)にも教えてもらえないので、国語の教科書を使って国語読解をする。

・小学校6年生のフィリピン出身の学習者は、日本とフィリピンの数学の課程の違いから、数学の学習が遅れており算数が苦手、特に文章題は日本語力の問題もあり、意味がうまく読み取れず、式を立てられないことが多いので文章問題に取り組む。文章題を音読した後で、ボランティアにやさしい日本語で説明してもらったあと、自分で考えて問題を解く。苦手意識が強く、次年度の中学校で一つでもだれにも負けない教科を作って自信をつけるため、そして日本語との文法の違いを理解するためにも英語にも取り組む。この日は、現在進行形で「～ています」のて形

の日本語を復習しながら、英語の現在進行形を学ぶ。

全体学習

4コマ漫画の吹き出し部分のセリフづくりを行う。ホワイトボードに張った4コマの白紙の吹き出しを見て、それぞれがセリフを考える。最後には、みんなでお互いのセリフを発表する。絵は、子どもの興味を引くように、男性と女性が何かを話しているところで、子どもたちは「結婚してください」「付き合ってください」など、様々なセリフを考え、大いに盛り上がる。



4. 事業に対する評価について

(1) 当初の学習目標の達成状況

毎週欠かさず教室に通う学習者が多く、日本語だけではなく、母語で安心して話せる場所、相談できる場所として親子日本語教室が居場所となっている。

(2) 学習者の習得状況

小学生については、ひらがな、カタカナの書き取りが難しかった子どもの学習者が問題なくできるようになったり、算数の文章問題をすらすら解けるようになったりと、学習言語としての日本語能力が向上した。

大人クラスについては、高齢の学習者は、めざましい進歩は難しいものの、自分の名前や住所を漢字で書けるようになるなど少しずつ進歩している。

(3) 日本語教室設置運営の効果, 成果

子どもについては、日本語や家庭環境の問題があり、椅子に座って集中して学習することが難しかった。しかし運営委員のアドバイスにより、時間割を明示する、授業の始まりと終わりに挨拶するなどけじめをつけることで、学習にむかう姿勢が驚くほど改善した。また、積極的に作文に取り組んでおり、日本語で文章を書くということに抵抗感がなくなってきた。また宿題を渡すことで保護者とのコミュニケーションのきっかけとなっている。

(4) 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

荒川区国際交流協会へ問い合わせがあると、親子日本語クラスを紹介するという連携ができて、新しい学習者が増えている。荒川区社会福祉協議会の協力により、荒川区保育園に親子日本語教室のチラシを配布した。こちらは、問い合わせが0件だったので、保育園へのアプローチは再考が必要である。

児童館、プラネタリウム、地域の商店街主催のお祭りなど、課外授業を行うことで、子どもたちを地域のリソースにつなげ、子どもたちの存在を地域社会にアピールできた。

(5) 改善点, 今後の課題について 具体的に記載すること。

① 現状

大人の学習者の定着が難しく、継続学習者が子どもに比べて少ない。子どもクラスは宿題を渡しているが、最近宿題をやってくる子どもが少なくなっている。

② 今後の課題

学習者の保護者との関係作りをさらに密なものにし、学習計画に保護者の意見をとり入れることが必要である。また、保護者が一緒に学習できるよう積極的な働きかけが必要である。

③ 今後の活動予定, 展望

特定の小学校から複数の児童が通っているため、小学校とのコンタクトをし、子どもたちの学校の様子を把握していくとともに、親子日本語教室の情報を積極的に展開していく。